

平成30年度  
北海道大学大学院文学研究科修士課程入学試験問題（前期）  
（口述試験その他（外国語）） スラブ社会文化論

全5枚のうち1枚目

この試験では、試験問題5枚、解答用紙4枚を使用する。

英語問題(1)(2)およびロシア語問題(1)(2)のうちから任意の2題を選択し、日本語に訳しなさい（英語(1)とロシア語(2)のように両言語にわたって選択してもよい）。

1. 解答用紙は1題につき2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に選択した問題の記号（「英語(1)」「ロシア語(1)」など）を記入したうえで、問題ごとに解答用紙を別にして解答すること。
2. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。

【英語問題(1)】

次の文章を全訳しなさい。

- \* 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Michael Ellman, “Russia’s Current Economic System: From Delusion to Glasnost,” *Comparative Economic Studies*, Vol. 57, No. 4, 2015, p. 695.

【英語問題(2)】

次の文章を全訳しなさい。

- \* 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Kimberly Collins, "Introduction to Border and Gender Studies: Theoretical and Empirical Overlap," *Eurasia Border Review*, Vol. 7, No. 1, 2016, p. 51.

**【ロシア語問題(1)】**

次の文章を全訳しなさい。

- \* 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学研究科教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Ирина Щербакова, Карта памяти о ГУЛАГе – проблемы и лакуны //Laboratorium, №1, 2015.  
С.114-115.

<http://www.soclabo.org/index.php/laboratorium/article/view/512/1266>

全5枚のうち5枚目

【ロシア語問題(2)】

次の文章の下線部を訳しなさい

- \* 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の  
出典箇所を参照するか、文学研究科教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Мелешкина Е.Ю., Кудряшова И.В. Сецессии на постимперском пространстве: Косово, Абхазия, Южная Осетия // Актуальные проблемы Европы. 2015. № 1. С. 56-80.

<http://mgimo.ru/upload/iblock/2a6/2a6406aa042750232714e1d1bbde20a3.pdf>